

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 152

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

50e jaargang

6 juli 2007

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	II <i>Mededelingen</i>	
	MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE	
	Commissie	
2007/C 152/01	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	1
2007/C 152/02	Steunmaatregel van de staten — Besluiten dienstige maatregelen voor te stellen overeenkomstig artikel 88, lid 1, van het EG-Verdrag, die door de betrokken lidstaat worden aanvaard ⁽¹⁾	6
2007/C 152/03	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt	7
	IV <i>Informatie</i>	
	INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE	
	Commissie	
2007/C 152/04	Wisselkoersen van de euro	12
	V <i>Bekendmakingen</i>	
	BESTUURLIJKE PROCEDURES	
	Commissie	
2007/C 152/05	F-Dijon: Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Dijon en Bordeaux en tussen Dijon en Toulouse — Mededeling betreffende een door Frankrijk uitgeschreven openbare aanbesteding met het oog op de uitbesteding van een openbare dienst overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad	13



PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK
MEDEDINGINGSBELEID**Commissie**

2007/C 152/06	Bericht betreffende de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van bepaalde hulpstukken voor buisleidingen van oorsprong uit onder meer Thailand: naamswijziging van een onderneming waarop een individueel antidumpingrecht van toepassing is	16
2007/C 152/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.4763 — Cerberus/Torex) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	17

ANDERE BESLUITEN

Commissie

2007/C 152/08	Bekendmaking van een registratieaanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	18
---------------	---	----

Mededeling

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE
UNIE

COMMISSIE

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen
87 en 88 van het EG-Verdrag****Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 152/01)

Datum waarop het besluit is genomen	22.5.2007
Nummer van de steunmaatregel	NN 88/06
Lidstaat	Italië
Regio	Ancona
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Fiem S.r.l.
Rechtsgrondslag	Legge 14 maggio 2005 n. 80 (GURI 111, 14.5.2005 S.O.) Delibera CIPE n. 101 (GURI 227, 29.9.2005) D.M n. 053, 13.11.2006
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Redding van ondernemingen in moeilijkheden
Vorm van de steun	Garantie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 1,5 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd	11.2006-5.2007
Economische sectoren	Beperkt tot de be- en verwerkende industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministero dello Sviluppo Economico
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	8.5.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 455/06
Lidstaat	Italië
Regio	Lombardia
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Incentivazione per la diffusione di sistemi di teleriscaldamento — Lombardia
Rechtsgrondslag	Deliberazione della Giunta regionale della Lombardia n. 20119 del 23 dicembre 2004, così come modificata con la d.gr. n. VIII/1671 del 29 dicembre 2005
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Milieubescherming
Vorm van de steun	Directe subsidie, Zachte lening
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 30 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	40 %
Looptijd	tot 31.12.2009
Economische sectoren	Beperkt tot de elektriciteits-, water- en gasector
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Regione Lombardia
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	10.5.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 651/06
Lidstaat	Hongarije
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Fejlesztési adókedvezmény
Rechtsgrondslag	1996. évi LXXXI. törvény a társasági adóról és az osztalékadóról; .../2006. Korm. rendelet a fejlesztési adókedvezményről (tervezet)
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Regionale ontwikkeling
Vorm van de steun	Belastingvoordeel
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 20 000 miljoen HUF; Totaal van de voorziene steun: 140 000 miljoen HUF
Maximale steunintensiteit	50 %

Looptijd	tot 31.12.2013
Economische sectoren	Alle sectoren
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Pénzügyminisztérium József nádor tér 2-4 H-1051 Budapest
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	21.2.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 746/06
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk
Regio	Yorkshire and Humber
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	NYNET North Yorkshire Advanced Broadband Project
Rechtsgrondslag	Local Government Act 2000
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Sectorale ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 7 miljoen GBP
Maximale steunintensiteit	45 %
Looptijd	2007-2016
Economische sectoren	Beperkt tot de post- en telecommunicatiediensten
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	North Yorkshire County Council
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	13.6.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 775/06
Lidstaat	Duitsland
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Energiesteuerbegünstigungen für Unternehmen des produzierenden Gewerbes und Unternehmen der Land- und Forstwirtschaft

Rechtsgrondslag	(1) § 25 Abs.1 Satz 1 Nr. 5 iVm Abs. 3 a Satz 1 Nr. 1.2, 3.2 und 4.2 MinöStG a.F., nunmehr § 54 Energiesteuergesetz, § 9 Abs. 3 StromStG (2) § 25 a MinöStG a.F., nunmehr § 55 EnergieStG, § 10 StromStG
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Milieubescherming, Sectorale ontwikkeling
Vorm van de steun	Belastingvoordeel
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 2 242 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd	1.1.2007-31.12.2012
Economische sectoren	Beperkt tot de be- en verwerkende industrie, Beperkt tot de landbouw
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	—
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	14.5.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 889/06
Lidstaat	Spanje
Regio	Murcia
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Ayuda para la mejora de la calidad de la infraestructura eléctrica en Murcia
Rechtsgrondslag	Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del sector eléctrico, «Real Decreto 1955/2000, de 1 de diciembre», «Real Decreto 2392/2004, de 30 de diciembre, por el que se establece la tarifa eléctrica para 2005» y «Borrador del Convenio específico de colaboración entre el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia para la realización de planes de mejora de la calidad del servicio eléctrico y planes de control de tensión en la Región de Murcia»
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Regionale ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 2,87 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	28,21 %
Looptijd	2006

Economische sectoren	Beperkt tot de elektriciteits-, water- en gasector
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Comunidad Autónoma de la Región de Murcia Consejería de Industria y Medio Ambiente San Cristóbal, 6 E-30001 Murcia
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	14.5.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 120/A/07
Lidstaat	Italië
Regio	Sicilia
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Miglioramento efficienza energetica PMI; azioni in favore della tutela ambientale tramite risparmio energetico nelle piccole e medie imprese
Rechtsgrondslag	Legge della regione Sicilia 3 maggio 2001 n. 6. Art.1, comma 4, lett. a); Legge 23 dicembre 2000, n. 3888, art. 137, lett. a).
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Milieubescherming
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 34,4 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	35 %
Looptijd	tot 31.12.2008
Economische sectoren	Alle sectoren
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Regione Siciliana Assessorato Industria Via Caltanissetta 2/e I-90100 Palermo
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Steunmaatregel van de staten — Besluiten dienstige maatregelen voor te stellen overeenkomstig artikel 88, lid 1, van het EG-Verdrag, die door de betrokken lidstaat worden aanvaard

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 152/02)

Datum waarop het besluit is genomen	4.4.2007
Nummer van de steunmaatregel	E 7/05
Lidstaat	Finland
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Alustakausjärjestelmä
Rechtsgrondslag	Laki valtion alustakauksista 573/1972 Laki 422/2001
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Sectorale ontwikkeling
Vorm van de steun	Garantie
Begrotingsmiddelen	—
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd	Onbeperkt
Economische sectoren	Beperkt tot de scheepsbouw
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Finnvera Plc — Eteläesplanadi, 8 P.O. Box 1010 FIN-00101 Helsinki
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(2007/C 152/03)

Datum waarop het besluit is genomen	29.1.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 448/06
Lidstaat	Italië
Regio	Sardegna
Benaming (en/of naam van de begunstigde)	Interventi nelle zone agricole danneggiate (piogge alluvionali, venti impetuosi e siccità dal 1° settembre 2005 al 31 gennaio 2006 nelle province di Cagliari, Oristano e Nuoro).
Rechtsgrond	Decreto legislativo n. 102/2004
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Vergoeding van de schade aan de landbouwbedrijven ten gevolge van ongunstige weersomstandigheden
Vorm waarin de steun wordt verleend	Rechtstreekse subsidie
Begrotingsmiddelen	Er wordt verwezen naar de goedgekeurde regeling (NN 54/A/04)
Steunintensiteit	Tot 100 %
Looptijd	Tot alle betalingen zijn verricht
Betrokken economische sector(en)	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Ministero delle Politiche Agricole e Forestali Via XX settembre, 20 I-00187 Roma
Andere informatie	Maatregel ter uitvoering van de door de Commissie in het kader van het staatssteundossier NN 54/A/04 goedgekeurde regeling (Brief van de Commissie C(2005) 1622 def. van 7 juni 2005)

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	8.2.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 550/A/06
Lidstaat	Frankrijk
Regio	Départements d'Outre-Mer
Benaming (en/of naam van de begunstigde)	Allègement des cotisations et contributions des exploitants agricoles non salariés dans les départements d'Outre-mer (DOM)

Rechtsgrond	Article L. 762-4 du code rural
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Exploitatiesteun om de structurele problemen in de overzeese gebieden aan te pakken
Vorm waarin de steun wordt verleend	Verlaging van de bijdragen aan de sociale zekerheid
Begrotingsmiddelen	210 000 000 EUR
Steunintensiteit	—
Looptijd	7 jaar
Betrokken economische sector(en)	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Ministère de l'Outre Mer 27 rue Oudinot F-75 358 Paris
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	14.12.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 638/06
Lidstaat	Tsjechië
Regio	Regio Olomouc
Benaming (en/of naam van de begunstigde)	Hospodaření v lesích na území Olomouckého kraje
Rechtsgrond	1) Zákon č. 129/2000 Sb. o krajích § 36, odst. 1 písm c); 2) Zákon č. 289/2005 o lesích; 3) Pravidla pro poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích na území Olomouckého kraje pro období 2007-2013 a způsobu kontroly jejich využití
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Steun voor de bosbouwsector
Vorm waarin de steun wordt verleend	Rechtstreekse subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal: 161 000 000 CZK (ongeveer 5 721 390 EUR)
Steunintensiteit	Maximaal 100 %
Looptijd	1.1.2007-31.12.2013

Betrokken economische sector(en)	Landbouw (Bosbouw)
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Olomoucký kraj Jeremenkova 40a CZ-779 11 Olomouc
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	8.2.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 691/06
Lidstaat	Litouwen
Regio	—
Benaming (en/of naam van de begunstigde)	Pagalba, skirta kompensuoti draudimo įmokas
Rechtsgrond	— 2002 m. birželio 25 d. Lietuvos Respublikos žemės ūkio ir kaimo plėtros įstatymas Nr. IX-978 (Valstybės žinios, Nr. 72-3009); — 2004 m. kovo 4 d. Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro įsakymo Nr. 3D-92 „Draudimo įmokų dalinio kompensavimo taisyklės“ projektas.
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Het vrijwillig nemen van verzekeringen tegen verliezen ten gevolge van planten- of dierziekten, natuurrampen, ongunstige weersomstandigheden of noodweer bevorderen.
Vorm waarin de steun wordt verleend	Steun voor de betaling van de verzekeringspremies
Begrotingsmiddelen	Totale begroting: 120 miljoen LTL Jaarlijkse begroting: 20 miljoen LTL
Steunintensiteit	Tot 50 % van de verzekeringspremie
Looptijd	6 jaar na de goedkeuring door de Commissie
Betrokken economische sector(en)	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija Gedimino pr. 19 LT-01103 Vilnius
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	27.4.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 735/06
Lidstaat	Bondsrepubliek Duitsland
Regio	Brandenburg
Benaming (en/of naam van de begunstigde)	ECO-Strom Plus GmbH Chemie
Rechtsgrond	<ol style="list-style-type: none"> 34. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ für den Zeitraum 2005 — 2008 (GA-Mitteln) vom 14.3.2005 in Verbindung mit der Richtlinie des Ministeriums für Wirtschaft des Landes Brandenburg zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ — GA — (GA-G) vom 12.3.2004 § 3 Absatz 1 und 6 des Gesetzes über die Feststellung des Haushaltsplanes des Landes Brandenburg für die Haushaltsjahre 2005/2006 (Haushaltsgesetz 2005/2006 — HG 2005/2006) vom 24.5.2005 §§ 23 und 44 Landeshaushaltsordnung (LHO) vom 21.4.1999 mit den dazugehörigen Verwaltungsvorschriften zur Landeshaushaltsordnung (VV-LHO) vom 24.1.2001
Aard van de maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Inzet hernieuwbare energie
Vorm waarin de steun wordt verleend	Subsidie
Begrotingsmiddelen	24 827 000 EUR (Investeringssteun) 48 000 EUR (contant subsidie-equivalent van de honoreringsgarantie)
Steunintensiteit	50 %
Looptijd	—
Betrokken economische sector(en)	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Investitionsbank des Landes Brandenburg Steinstraße 104-106 D-14480 Potsdam
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke taal(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	14.3.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 38/07
Lidstaat	Italië
Regio	Emilia-Romagna
Benaming (en/of naam van de begunstigde)	Interventi nelle zone agricole danneggiate da calamità naturali (siccity dal 15 maggio 2006 al 20 agosto 2006 nella provincia di Ferrara).
Rechtsgrond	Decreto legislativo n. 102/2004
Aard van de maatregel	Steunregeling

Doelstelling	Vergoeding van de schade aan de landbouwvoorzieningen ten gevolge van ongunstige weersomstandigheden
Vorm waarin de steun wordt verleend	Rechtstreekse subsidie
Begrotingsmiddelen	Er wordt verwezen naar de goedgekeurde regeling (NN 54/A/04)
Steunintensiteit	Tot 80 %
Looptijd	Tot alle betalingen zijn verricht
Betrokken economische sector(en)	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Ministero delle Politiche Agricole Via XX settembre, 20 I-00187 Roma
Andere informatie	Maatregel ter uitvoering van de door de Commissie in het kader van staatssteun-dossier NN 54/A/04 goedgekeurde regeling (Brief van de Commissie C(2005) 1622 def. van 7 juni 2005)

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	27.4.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 73/07
Lidstaat	Italië
Regio	—
Benaming (en/of naam van de begunstigde)	Accordo interprofessionale campagna 2007 per le patate destinate alla trasformazione industriale e aiuto all'ammasso privato di patate da consumo.
Rechtsgrond	Provvedimenti concernenti l'Accordo interprofessionale campagna 2007 per le patate destinate alla trasformazione industriale e aiuto all'ammasso privato di patate da consumo.
Aard van de maatregel	Regeling
Doelstelling	Andere (steun voor de opslag, de sluiting van contracten,...)
Vorm waarin de steun wordt verleend	Subsidies
Begrotingsmiddelen	8 000 000 EUR
Steunintensiteit	Bedrag per ton (van 0,52 tot 23,24 EUR)
Looptijd	Tot eind 2007
Betrokken economische sector(en)	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Ministero delle Politiche Agricole Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN
ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

5 juli 2007

(2007/C 152/04)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,3640	RON	Roemeense leu	3,1289
JPY	Japanse yen	167,10	SKK	Slowaakse koruna	33,495
DKK	Deense kroon	7,4415	TRY	Turkse lira	1,7664
GBP	Pond sterling	0,67560	AUD	Australische dollar	1,5854
SEK	Zweedse kroon	9,1570	CAD	Canadese dollar	1,4426
CHF	Zwitserse frank	1,6553	HKD	Hongkongse dollar	10,6603
ISK	IJslandse kroon	83,77	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,7318
NOK	Noorse kroon	7,9240	SGD	Singaporese dollar	2,0718
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 257,68
CYP	Cypriotische pond	0,5840	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,5598
CZK	Tsjechische koruna	28,650	CNY	Chinese yuan renminbi	10,3642
EEK	Estlandse kroon	15,6466	HRK	Kroatische kuna	7,3064
HUF	Hongaarse forint	246,21	IDR	Indonesische roepia	12 289,64
LTL	Litouwse litas	3,4528	MYR	Maleisische ringgit	4,7024
LVL	Letlandse lat	0,6963	PHP	Filipijnse peso	62,935
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russische roebel	35,0070
PLN	Poolse zloty	3,7642	THB	Thaise baht	42,284

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

V

(Bekendmakingen)

BESTUURLIJKE PROCEDURES

COMMISSIE

F-Dijon: Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Dijon en Bordeaux en tussen Dijon en Toulouse

Mededeling betreffende een door Frankrijk uitgeschreven openbare aanbesteding met het oog op de uitbesteding van een openbare dienst overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad

(2007/C 152/05)

1. **Inleiding:** Overeenkomstig lid 1, onder a), van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van 23.7.1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Frankrijk een verplichting tot openbare dienstverlening opgelegd voor de geregelde luchtdiensten tussen Dijon en Bordeaux en tussen Dijon en Toulouse. De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen werden bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 151 van 5.7.2007.

Voor zover geen enkele luchtvaartmaatschappij op 3.11.2007 deze geregelde luchtdiensten exploiteert of op het punt staat te exploiteren, in overeenstemming met de verplichtingen tot openbare dienstverlening en zonder om een financiële compensatie te vragen, heeft Frankrijk besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van bovengenoemde verordening de toegang tot deze verbinding tot één enkele luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten met ingang van 3.12.2007 te exploiteren, bij openbare aanbesteding aan te bieden.

2. **Opdrachtgever:** Chambre de commerce et d'industrie de Dijon, 1, place du Théâtre, BP 370,F -21010 Dijon. Tél. (33) 380 65 91 94. Fax (33) 380 65 91 99. E-mail: jp.martins@dijon.cci.fr.

3. **Betref:** Levering, met ingang van 3.12.2007, van geregelde luchtdiensten overeenkomstig de in punt 1 vermelde verplichtingen tot openbare dienstverlening.

4. **Voornaamste kenmerken van het contract:** Contract voor de uitbesteding van een openbare dienst tussen de luchtvaartmaatschappij en de openbare uitbestedende dienst(en).

De vervoerder aan wie de dienst wordt uitbesteed, ontvangt de inkomsten. De openbare uitbestedende dienst(en) betalen daarbovenop een bijdrage die gelijk is aan het verschil tussen de werkelijke exploitatiekosten exclusief belastingen (BTW, specifieke luchtvaartheffingen) en de commerciële inkomsten exclusief belastingen (BTW, speci-

fieke luchtvaartheffingen), binnen de grenzen van de overeengekomen maximale financiële compensatie, met aftrek, in voorkomend geval, van de minderingen als bedoeld in punt 9-4 van deze mededeling.

5. **Looptijd van het contract:** De looptijd van het contract (overeenkomst betreffende de uitbesteding van een openbare dienst) bedraagt 3 jaar, gerekend vanaf 3.12.2007.

6. **Deelname aan de aanbesteding:** De aanbesteding staat open voor alle maatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploitatievergunning, afgegeven krachtens Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen.

7. **Gunningsprocedure en criteria voor de selectie van in aanmerking komende kandidaten:**

Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van de punten d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92, de artikelen L.1411-1 en volgende van de Code général des collectivités territoriales relatifs aux délégations de service public en van de toepassingsbepalingen daarvan (met name decreet nr. 97-638 van 31.5.1997 met het oog op de toepassing van de wet nr. 97-210 van 11.3.1997 betreffende de versterking van de strijd tegen zwartwerk) en decreet nr. 2005-473 van 16.5.2005 betreffende de regels voor de toekenning van financiële compensaties door de overheid, alsmede de drie besluiten van 16.5.2005 voor de toepassing daarvan.

7-1. Samenstelling van het kandidaatstellingsdossier:

Het kandidaatstellingsdossier moet in de Franse taal zijn gesteld. Zonodig moeten de kandidaten documenten van overheidsinstanties, opgesteld in een officiële taal van de Europese Unie, naar het Frans vertalen. Kandidaten mogen bij de Franse versie ook een versie in een andere officiële taal van de Europese Unie voegen, maar alleen de Franse tekst wordt als authentiek beschouwd.

Het kandidaatstellingsdossier moet de volgende elementen bevatten:

- een kandidaatstellingsbrief, ondertekend door de voorzitter of zijn vertegenwoordiger, vergezeld van de nodige machtigingsdocumenten,
- een notitie waarin de onderneming wordt voorgesteld, met informatie over de professionele ervaring en financiële capaciteit van de kandidaat op het gebied van het luchtvervoer, alsmede eventuele referenties. Deze notitie moet het mogelijk maken de capaciteit van de kandidaat te beoordelen om de continuïteit van de dienstverlening en de gelijke behandeling van de gebruikers te waarborgen; de kandidaat kan als model eventueel formulier DC5 nemen dat doorgaans bij aanbestedingen wordt gebruikt,
- de totale omzet en de omzet met betrekking tot de dienstverlening in kwestie voor de afgelopen 3 jaar, of, als de kandidaat dit wenst, de balans en de resultatenrekening van de afgelopen drie boekjaren. Als de kandidaat deze gegevens niet kan verstrekken, moeten de redenen daarvoor worden vermeld,
- een methodologische notitie over de wijze waarop de kandidaat op het aanbestedingsdossier zal reageren wanneer zijn kandidaatstelling door de Chambre de commerce et d'industrie de Dijon in aanmerking wordt genomen, waarin met name informatie over:
 - de technische en personele middelen die de kandidaat voor de exploitatie van de verbinding zal inzetten,
 - het aantal personeelsleden, alsmede hun kwalificaties en toewijzing, en in voorkomend geval de rekruteringsinspanning die de kandidaat zal leveren,
 - de types te gebruiken vliegtuigen en, in voorkomend geval, hun inschrijving,
 - een afschrift van de exploitatievergunning van de luchtvaartmaatschappij van de kandidaat,
- als de exploitatievergunning is afgegeven door een andere lidstaat van de Europese Unie dan Frankrijk, moet de kandidaat bovendien de volgende informatie verstrekken:
 - het land van de vliegvergunning van de piloten,
 - het geldende arbeidsrecht,
 - de desbetreffende socialezekerheidsinstelling,
 - de maatregelen die zijn genomen met het oog op de naleving van de bepalingen van de artikelen L. 341-5 en de artikelen D. 341-5 en volgende van het arbeidsrecht met betrekking tot de tijdelijke detachering van loontrekken voor dienstverlening op het nationale grondgebied,
- getuigschriften of verklaringen onder ede, als bedoeld in artikel 8 van het decreet nr. 97-638 van 31.5.1997 en in het besluit van 31.1.2003 ter toepassing van artikel 8 van voornoemd

decreet, die aantonen dat de kandidaat in overeenstemming is met zijn fiscale en sociale verplichtingen, met name wat betreft:

- de vennootschapsbelasting,
- de belasting over de toegevoegde waarde,
- de bijdragen voor de sociale zekerheid, arbeidsongevallen, beroepsziekten en kinderbijslagen,
- de burgerluchtvaartbelasting,
- de luchthavenheffingen,
- de heffing op de geluidsoverlast,
- de solidariteitsbelasting.

Voor kandidaten uit een andere lidstaat van de Europese Unie dan Frankrijk, moeten de getuigschriften of gelijkwaardige certificaten worden afgegeven door de administraties en instanties van het land van herkomst;

- een verklaring onder ede dat er geen veroordeling is ingeschreven in Bulletin nr. 2 voor inbreuken op de artikelen L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1 en L. 125-3 van het arbeidswetboek,
- een verklaring onder ede en/of een bewijsstuk ten bewijze van de naleving van de verplichting tot tewerkstelling van gehandicapten overeenkomstig artikel L. 323-1 van het arbeidswetboek,
- een uittreksel K bis van inschrijving in het handelsregister, of een gelijkwaardig document,
- overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van 23.7.1992, een verzekeringsattest van ten hoogste 3 maanden oud met betrekking tot de aansprakelijkheid bij ongevallen, met name ten aanzien van passagiers, bagage, vracht, post en derden, en overeenkomstig Verordening (EG) nr. 785/2004 van 21.4.2004, in het bijzonder artikel 4 daarvan,
- in geval van een vrijwaringsmaatregel of een collectieve procedure, een afschrift van de in dat verband gewezen vonnissen (indien het vonnis niet in het Frans is opgesteld, moet het vergezeld gaan van een gecertificeerde vertaling).

7-2. Methode voor de evaluatie van de kandidaatstellingen:

De kandidaten worden geselecteerd op basis van de volgende criteria:

- professionele ervaring en financiële capaciteit,
- bekwaamheid om de continuïteit van de dienstverlening en de gelijke behandeling van de gebruikers te waarborgen,
- de naleving door de kandidaten van de verplichting tot tewerkstelling van gehandicapten overeenkomstig artikel L. 323-1 van het arbeidswetboek.

8. **Criteria voor de gunning van het contract:** Luchtvervoersondernemingen waarvan de kandidatuur wordt aanvaard, worden in een tweede fase uitgenodigd om hun aanbod in te dienen overeenkomstig de bepalingen van het specifieke aanbestedingsreglement dat hun op dat moment zal worden overhandigd.

Overeenkomstig artikel 38 van de wet nr. 93-122 van 29.1.1993 wordt over de op die manier ingediende offertes vrij onderhandeld door de bevoegde instantie van de Chambre de commerce et d'industrie de Dijon.

Overeenkomstig de bepalingen van punt f) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92, zal daarbij worden gelet op de toereikendheid van de aangeboden dienst, met inbegrip van de tarieven en voorwaarden die aan de gebruikers kunnen worden aangeboden en de kosten van de verlangde vergoeding.

9. Belangrijke aanvullende informatie:

9-1. Financiële compensatie:

Gedagiden waarvan de kandidaatstelling is aanvaard, dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk maximumbedrag wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde dienst op de verbinding gedurende 3 jaar vanaf 3.12.2007 (per jaar gespecificeerd). Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt elk jaar achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke uitgaven en inkomsten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag. Dit maximumbedrag kan slechts in geval van onvoorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden worden herzien.

De jaarlijkse betalingen geschieden in de vorm van voorschotten en van een eindafrekening. Het saldo van de eindafrekening wordt pas betaald na goedkeuring van de rekeningen van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding en nadat is vastgesteld dat de dienst overeenkomstig de bepalingen van het hierna volgende punt 9-2 is uitgevoerd.

Indien de overeenkomst vóór de normale vervaldag wordt opgezegd, wordt het bepaalde van punt 9-2 zo snel mogelijk ten uitvoer gelegd teneinde aan de vervoermaatschappij het saldo van de haar verschuldigde financiële compensatie te kunnen uitbetalen, waarbij het in de eerste alinea bedoelde maximumbedrag in voorkomend geval evenredig met de werkelijke exploitatieduur wordt verminderd.

9-2. Controle op de uitvoering van het contract en nazicht van de rekeningen van de luchtvaartmaatschappij:

De uitvoering van het contract en de analytische boekhouding van de luchtvaartmaatschappij voor de betrokken verbinding zullen in overleg met de luchtvaartmaatschappij ten minste eenmaal per jaar aan een controle worden onderworpen.

9-3. Wijziging en beëindiging van het contract:

Wanneer de luchtvaartmaatschappij van mening is dat een niet te voorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden een herziening billijkt van het maximumbedrag van de financiële compensatie, moet zij een met redenen omkleed verzoek toezenden aan de andere partijen bij het contract, die vervolgens binnen 2 maanden hun standpunt moeten bepalen. Het contract kan vervolgens dienovereenkomstig worden gewijzigd.

De ondertekenende partijen kunnen de overeenkomst vóór het einde van de normale duur ervan slechts beëindigen na het verstrijken van een opzegtermijn van 6 maanden. Wanneer de luchtvaartmaatschappij niet voldoet aan haar verplichtingen tot openbare

dienstverlening, wordt zij geacht de overeenkomst zonder opzegtermijn te hebben beëindigd tenzij zij de dienst binnen een termijn van 1 maand na ingebrekestelling opnieuw in overeenstemming brengt met de verplichtingen tot openbare dienstverlening.

9-4. Sancties en andere verminderingen overeenkomstig het contract:

Wanneer de luchtvaartmaatschappij de in punt 9-3 bedoelde opzegtermijn niet nakomt, wordt hetzij een administratieve boete opgelegd, overeenkomstig artikel R.330-20 van de burgerluchtvaartcode, hetzij een vermindering van de financiële compensatie die wordt berekend uitgaande van het aantal ontbrekende maanden en van het daadwerkelijke tekort op de verbinding in het relevante jaar, beperkt tot de maximale financiële compensatie als bedoeld in punt 9-1.

In het geval van tekortkomingen die beperkt blijven tot het vervullen van de openbare dienstverplichtingen, wordt de in punt 9-1 bedoelde maximale financiële compensatie verminderd met inachtneming van de bepalingen van artikel R.330-20 van de burgerluchtvaartcode.

Bij de bepaling van deze vermindering wordt, in voorkomend geval, uitgegaan van het aantal om aan de maatschappij toe te schrijven redenen geannuleerde vluchten, het aantal vluchten dat is uitgevoerd met een kleinere dan de vereiste capaciteit en het aantal vluchten dat is uitgevoerd zonder dat de openbare dienstverplichtingen op het gebied van tussenlandingen of tarieven zijn nagekomen.

10. Methode van indiening van de kandidaatstellingen:

De kandidaatstellingsdossiers moeten uiterlijk op 29.8.2007, vóór 17:00 plaatselijke tijd, per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs (de datum van het ontvangstbewijs wordt als de datum van indiening beschouwd) toekomen of ter plaatse tegen ontvangstbewijs worden afgegeven, en dit in een gesloten enveloppe met de vermelding „Réponse à l'appel de candidatures n° 2007-11 – À n'ouvrir que par le destinataire”, op het volgende adres:

Chambre de commerce et d'industrie de Dijon, 1, place du Théâtre, BP 370, F-21010 Dijon.

11. Verdere procedure:

De Chambre de commerce et d'industrie de Dijon zendt de geselecteerde kandidaten uiterlijk op 4 september een aanbestedingsdossier toe dat met name het aanbestedingsreglement en een ontwerpcontract bevat.

De geselecteerde kandidaten moeten hun offerte uiterlijk op 27.9.2007 vóór 17:00 plaatselijke tijd indienen.

De offerte bindt de kandidaat gedurende een periode van 280 dagen te rekenen vanaf de indieningsdatum.

12. Geldigheid van de aanbesteding:

Deze aanbesteding is slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij vóór 3.11.2007 een programma heeft ingediend om deze verbinding met ingang van 3.12.2007 te exploiteren in overeenstemming met de opgelegde verplichtingen van openbare dienstverlening, zonder daarvoor een financiële compensatie te ontvangen.

13. Aanvullende inlichtingen:

Belangstellenden kunnen aanvullende informatie aanvragen, uitsluitend schriftelijk, per e-mail of per fax, bij de voorzitter van de Chambre de commerce et d'industrie de Dijon, waarvan het adres en het faxnr. onder punt 2 zijn gegeven.

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

COMMISSIE

Bericht betreffende de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van bepaalde hulpstukken voor buisleidingen van oorsprong uit onder meer Thailand: naamswijziging van een onderneming waarop een individueel antidumpingrecht van toepassing is

(2007/C 152/06)

Op bepaalde hulpstukken voor buisleidingen, van ijzer of van staal, van oorsprong uit onder meer Thailand zijn definitieve antidumpingrechten van toepassing die werden ingesteld bij Verordening (EG) nr. 964/2003 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1496/2004 van de Raad ⁽²⁾.

Op de uitvoer naar de Gemeenschap van bepaalde hulpstukken voor buisleidingen, van ijzer of van staal, door Awaji Sangyo (Thailand) Co., Ltd., een in Thailand gevestigde onderneming, is bij bovengenoemde verordening een individueel antidumpingrecht van 7,4 % ingesteld. Deze onderneming heeft de Commissie meegedeeld dat zij op 1 augustus 2006 haar naam gewijzigd heeft in Awaji Materia (Thailand) Co., Ltd. Volgens de onderneming heeft de naamswijziging geen invloed op het individuele recht dat op haar van toepassing was onder haar vroegere naam Awaji Sangyo (Thailand) Co., Ltd.

De Commissie heeft de verstrekte informatie onderzocht en vastgesteld dat de naamswijziging niet van invloed is op de bevindingen van Verordening (EG) nr. 964/2003 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1496/2004 van de Raad. Daarom moet in artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 964/2003 van de Raad de naam Awaji Sangyo (Thailand) Co., Ltd, Samutprakarn gelezen worden als Awaji Materia (Thailand) Co., Ltd, Samutprakarn.

De aanvullende Taric-code 8850 die eerder werd toegekend aan Awaji Sangyo (Thailand) Co., Ltd, is van toepassing op Awaji Materia (Thailand) Co., Ltd.

⁽¹⁾ PBL 139 van 6.6.2003, blz. 1.

⁽²⁾ PBL 275 van 25.8.2004, blz. 1.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.4763 — Cerberus/Torex)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure****(Voor de EER relevante tekst)**

(2007/C 152/07)

1. Op 28 juni 2007 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ van de Raad waarin wordt medegedeeld dat de ondernemingen Promontoria Holding XIX B.V. („Promontoria”, Nederland) en Toro US Newco Corp. („Toro”, Verenigde Staten), die onder zeggenschap staan van Cerberus Group („Cerberus”, Verenigde Staten) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening zeggenschap verkrijgen over delen van Torex Retail PLC („Torex”, Verenigd Koninkrijk) door de aankoop van aandelen en activa.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— voor Cerberus: private equity-fonds;

— voor Promontoria: investeringsmaatschappij onder zeggenschap van Cerberus;

— voor Toro: investeringsmaatschappij onder zeggenschap van Cerberus;

— voor Torex: aanbieder van software en diensten voor de kleinhandel, voornamelijk in het Verenigd Koninkrijk.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de Mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 ⁽²⁾ van de Raad wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk 10 dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (nummer (32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.4763 — Cerberus/Torex, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32.

ANDERE BESLUITEN

COMMISSIE

Bekendmaking van een registratieaanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2007/C 152/08)

Naar aanleiding van deze bekendmaking kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad ⁽¹⁾. Bezwaarschriften moeten binnen zes maanden na de datum van deze bekendmaking bij de Commissie worden ingediend.

SAMENVATTING

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD**„ACETO BALSAMICO DI MODENA”****EG-nummer: IT/PGI/005/0430/18.11.2004****BOB () BGA (X)**

Deze samenvatting bevat de belangrijkste gegevens uit het productdossier ter informatie.

1. *Bevoegde dienst van de lidstaat:*

Naam: Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali

Adres: Via XX Settembre, 20
I-00187 Roma

Tel.: (39) 06 481 99 68

Fax: (39) 06 42 01 31 26

e-mail: qualita@politicheagricole.it

2. *Groepering:*

Naam: Consorzio Aceto Balsamico di Modena Soc. Coop. a r.l — Consorzio Produzione Certificata Aceto Balsamico Modenese — Comitato Produttori Indipendenti Aceto Balsamico di Modena

Adres: c/o C.C.I.A.A.
Via Ganaceto, 134
I-41100 Modena

Tel.: —

Fax: —

e-mail: —

Samenstelling: Producenten/verwerkers (X) andere samenstelling ()

3. *Productcategorie:*

Categorie 1.8 — Andere producten van bijlage I — Azijn

4. *Productdossier:*

(Samenvatting van de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 voorgeschreven gegevens)

(¹) PBL 93 van 31.3.2006, blz. 12.

- 4.1 Naam: „Aceto Balsamico di Modena”
- 4.2 Beschrijving:
- Analytische:
- dichtheid bij 20 °C niet lager dan 1,06 voor het geraffineerde product;
 - daadwerkelijk alcoholpercentage niet meer dan 1,5 % Vol.;
 - totale minimumzuurgraad 6 %;
 - totaalgehalte zwaveldioxide maximaal 100 mg/liter;
 - asgehalte: minimaal 2,5 promille;
 - minimumgehalte droge stof: minimaal 30 gram netto per liter;
 - reductiesuikers: minimaal 110 gram/liter;
- Organoleptische:
- helderheid: helder en glanzend;
 - kleur: intens bruin;
 - geur: uitgesproken, delicaat en licht zuur, met eventueel houtachtige accenten,
 - smaak: zoetzuur, uitgebalanceerd.
- 4.3 Geografisch gebied: Het productiegebied van „Aceto Balsamico di Modena” valt samen met de provincies Modena en Reggio Emilia.
- 4.4 Bewijs van oorsprong: Elke fase van het productieproces moet door de controlestructuur worden gecontroleerd, volgens de geldende bepalingen op het gebied van controles, waarbij voor elke fase wordt geregistreerd wat binnenkomt en wat uitgaat. De traceerbaarheid van het product wordt gewaarborgd door bovenvermelde registraties en door de kadastrumnummers van de percelen waar de druiven worden geteeld, de druiventelers, de mostproducenten, de verwerkers en de bottelaars op te nemen in speciale lijsten, die door de controlestructuur worden bijgehouden, alsmede op basis van de tijdige aangifte bij de controlestructuur van de geproduceerde en van de verpakte en geëtiketteerde hoeveelheden. Alle in de lijsten opgenomen natuurlijke en rechtspersonen worden aan de hand van de voorschriften van het productdossier en het controleprogramma door de controlestructuur gecontroleerd.
- 4.5 Werkwijze voor het verkrijgen van het product: Aceto Balsamico di Modena wordt verkregen uit druivenmosten die gedeeltelijk gefermenteerd en/of gekookt en/of geconcentreerd zijn, waaraan een deel oude azijn van tenminste 10 jaar oud wordt toegevoegd, alsmede ten minste 10 % azijn die uitsluitend is verkregen door azijnvorming van wijn. Het percentage druivenmost dat gekookt en/of geconcentreerd is, mag niet minder dan 20 gewichtsprocent uitmaken van de hoeveelheid die wordt verwerkt. De concentratie wordt voortgezet totdat de initiële hoeveelheid most een dichtheid van niet minder dan 1,240 bij een temperatuur van 20 °C heeft bereikt.

Om te garanderen dat „Aceto Balsamico di Modena” de in punt 4.2 bedoelde kenmerken verkrijgt, moet de most afkomstig zijn van de volgende wijngaarden: Lambruschi, Sangiovese, Trebbiani, Albana, Ancellotta, Fortana en Montuni en moet deze aan de volgende kenmerken voldoen:

- totale minimale zuurgraad: 8 gram per kilo (uitsluitend voor gekookte en geconcentreerde mosten);
- minimumgehalte droge stof: 55 gram per kilo (uitsluitend voor gekookte en geconcentreerde mosten).

Aan het eindproduct mag tot 2 % Vol. karamel worden toegevoegd voor de colorimetrische stabilisatie. De toevoeging van andere stoffen is verboden. „Aceto Balsamico di Modena” moet worden geproduceerd met de gebruikelijke methode voor het azijnmaken, waarbij geselecteerde bacteriestammen worden gebruikt, of met de gebruikelijke langzame methode voor het azijnmaken, waarbij de acidificatie aan de oppervlakte plaatsvindt of met behulp van houtkrullen; aan het einde van het productieproces wordt de azijn geraffineerd. In ieder geval wordt de azijn gemaakt en geraffineerd in vaten van hoogwaardige houtsoorten, zoals wintereik, kastanje, eik, moerbei en jeneverbes. Het azijnmaken neemt ten minste 60 dagen vanaf de dag waarop de grondstoffen die de productie in gang moeten zetten, bij elkaar zijn gevoegd. De verpakking waarin „Aceto Balsamico di Modena” voor de consument op de markt wordt gebracht moet van glas, hout of aardewerk zijn gemaakt, en de volgende inhoudsmaten hebben: 0,250 l; 0,500 l; 0,750 l; 1 l; 2 l; 3 l; 5 l. Ook mag het product worden verpakt in plastic of kunststof zakjes voor eenmalig gebruik met een maximuminhoud van 25 ml. Op die zakjes moeten dezelfde vermeldingen worden aangebracht als op de etiketten op de flessen. De productiefasen die verplicht in het geografische gebied van oorsprong moeten plaatsvinden zijn: de samenvoeging van de grondstoffen, de productie, de raffinage en/of de lagering in houten vaten.

- 4.6 Verband: „Aceto Balsamico di Modena” geniet, zowel op de Italiaanse markt als in het buitenland, grote bekendheid. Dit blijkt uit het frequente gebruik ervan in verschillende recepten, en uit de ruime aandacht voor het product op internet en in de geschreven pers en de andere media. Door de naam van het product herkent de consument de uniciteit en de authenticiteit van het product onmiddellijk.

„Aceto Balsamico di Modena” is sinds enige tijd emblematisch voor de cultuur en de geschiedenis van Modena. Het product geniet ontegenzeggelijk in de hele wereld grote faam. Het bestaan ervan is nauw verbonden met de kennis, de tradities en de vaardigheden van de bevolking van het gebied, die het leven hebben geschonken aan een product dat exclusief en uniek is voor die streken. „Aceto Balsamico di Modena” is deel gaan uitmaken van het sociaal-economische weefsel van de streek, is bron van inkomsten geworden van verscheidene economische actoren en is ook onlosmakelijk verbonden met de culinaire traditie van Modena en omstreken, gelet op de prominente aanwezigheid van dit ingrediënt in talloze regionale recepten. Sinds jaar en dag zijn er verscheidene feesten en manifestaties met het product verbonden; die tradities zijn in de loop der tijden gevestigd. De plaatselijke producenten nemen aan deze manifestaties deel, ook als ontmoetingsmoment, waardoor de plaatselijke gebruiken worden voortgezet. „Aceto Balsamico di Modena” heeft als specifiek en bijzonder product in de loop der tijd overal ter wereld een zekere faam verworven en wordt alomtewees gewaardeerd; de consument verbindt zijn „beleving” van het product aan het ideaalbeeld van de gastronomische kwaliteiten van twee betrokken provincies in Emilia Romagna.

4.7. Controlestructuur:

Naam: CSQA Certificazioni srl
Adres: Via S. Gaetano, 74
I-36016 Thiene (VI)
Tel.: (39) 0445 31 30 11
Fax: (39) 0445 31 30 70
e-mail: csqa@csqa.it

- 4.8 Etikettering: Op de verpakkingen moet de benaming „Aceto Balsamico di Modena” vergezeld gaan van de vermelding „Indicazione Geografica Protetta” (beschermde geografische aanduiding), voluit dan wel afgekort, in het Italiaans en/of in de taal van het land van bestemming. Alleen de vermelding „invecchiato” („gerijpt”) mag worden toegevoegd, zonder welke verdere toevoeging dan ook, wanneer de rijping zich over een periode van ten minste 3 jaar heeft uitgestrekt, in kuipen, tonnen, of andere houten vaten.
-

MEDEDELING

Op 6 juli 2007 wordt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 152 A de „Gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen — 5e aanvulling op de 25e volledige uitgave” gepubliceerd.

Abonnees van het Publicatieblad ontvangen gratis een exemplaar naar gelang van het aantal en van de ta(a)l(en) van hun abonnement(en). Zij worden verzocht om de onderstaande bestelbon, naar behoren ingevuld, met opgave van hun abonneenummer (code aan de linkerkant van elk etiket, beginnende met O/...), te retourneren. Dit gratis aanbod geldt gedurende een jaar, met ingang van de verschijningsdatum van het betrokken Publicatieblad.

Niet-abonnees kunnen dit Publicatieblad tegen betaling verkrijgen bij een van onze verkoopkantoren (zie http://publications.europa.eu/others/sales_agents_nl.html).

Het Publicatieblad kan — net als alle Publicatiebladen (L, C, C A, C E) — gratis worden geraadpleegd op de website <http://eur-lex.europa.eu>

BESTELBON

Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen

Dienst Abonnementen

2, rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Fax (352) 29 29-42752

Mijn abonneenummer is: O/.....

Gelieve mij ... gratis exempla(a)r(en) van het **Publicatieblad C 152 A/2007**, waarop ik recht heb door mijn abonnement(en), toe te sturen.

Naam:

Adres:

.....

Datum: Handtekening: